

Pfarrkatechese 2018-2019 - *Catéchèse en paroisse 2018-2019*
Zyklen 2.2 + 3.1 / *Cycles 2.2 et 3.1*

1. Katechesen / *Catéchèses*

- ◆ **Bartringen, „Centre Jean-Paul II“, 2D, rue de la Fontaine, Katechesen der Zyklen 2.2 + 3.1 jeweils donnerstags von 14.00 Uhr bis 15.30 Uhr:**
Bertrange, Centre Jean-Paul II, 2D, rue de la Fontaine, catéchèses des cycles 2.2 + 3.1 les jeudis de 14h00 à 15h30:

04.10.2018 / 18.10.2018 / 08.11.2018 / 22.11.2018 / 13.12.2018 / 10.01.2019 /
24.01.2019 / 07.02.2019 / 28.02.2019 / 14.03.2019 / 28.03.2019 / 13.06.2019 /
27.06.2019
[Der Termin der Katechese vom Mai 2019 (Oktave) wird Ihnen zu gegebener Zeit mitgeteilt. / *[La date de la rencontre de mai 2019 (Octave) vous sera communiquée en temps utile.]*]
- ◆ **Strassen, Pfarrheim, 2, Place des Martyrs, Katechesen der Zyklen 2.2 + 3.1 jeweils samstags von 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr:**
Strassen, Centre paroissial, 2, Place des Martyrs, catéchèses des cycles 2.2 + 3.1 les samedis de 10h00 à 11h30:

06.10.2018 / 20.10.2018 / 10.11.2018 / 24.11.2018 / 08.12.2018 / 12.01.2019 /
26.01.2019 / 09.02.2019 / 02.03.2019 / 16.03.2019 / 30.03.2019 / 15.06.2019 /
29.06.2019
[Der Termin der Katechese vom Mai 2019 (Oktave) wird Ihnen zu gegebener Zeit mitgeteilt. / *[La date de la rencontre de mai 2019 (Octave) vous sera communiquée en temps utile.]*]
- ◆ **Strassen, Pfarrheim, 2, Place des Martyrs, Katechesen der Zyklen 2.2 + 3.1 jeweils samstags von 14.00 Uhr bis 15.30 Uhr:**
Strassen, Centre paroissial, 2, Place des Martyrs, catéchèses des cycles 2.2 + 3.1 les samedis de 14h00 à 15h30:

06.10.2018 / 20.10.2018 / 10.11.2018 / 24.11.2018 / 08.12.2018 / 12.01.2019 /
26.01.2019 / 09.02.2019 / 02.03.2019 / 16.03.2019 / 30.03.2019 / 15.06.2019 /
29.06.2019
[Der Termin der Katechese vom Mai 2019 (Oktave) wird Ihnen zu gegebener Zeit mitgeteilt. / *[La date de la rencontre de mai 2019 (Octave) vous sera communiquée en temps utile.]*]

- ◆ **Strassen, Pfarrheim, 2, Place des Martyrs, Katechesen der Zyklen 2.2 + 3.1 jeweils samstags** von **16.00 Uhr bis 17.30 Uhr**:

Strassen, Centre paroissial, 2, Place des Martyrs, catéchèses des cycles 2.2 + 3.1 les samedis de 16h00 à 17h30:

06.10.2018 / 20.10.2018 / 10.11.2018 / 24.11.2018 / 08.12.2018 / 12.01.2019 /
26.01.2019 / 09.02.2019 / 02.03.2019 / 16.03.2019 / 30.03.2019 / 15.06.2019 /
29.06.2019

[Der Termin der Katechese vom Mai 2019 (Oktave) wird Ihnen zu gegebener Zeit mitgeteilt. / [La date de la rencontre de mai 2019 (Octave) vous sera communiquée en temps utile.]

2. **Sonntagsmessen / Messes dominicales**

Die **Sonntagsmessen** mit den Kindern und ihren Eltern werden **samstags** um **18.00 Uhr** in der **Kirche** in **Bartringen** und **sonntags** um **10.45 Uhr** in der **Kirche** in **Strassen** gefeiert. /

*Les **messes dominicales** avec les enfants et leurs parents sont célébrées les **samedis** à **18h00** à l'**église de Bertrange** et les **dimanches** à **10h45** à l'**église de Strassen**:*

29.09. + 30.09.2018 / 13. + 14.10.2018 / 10. + 11.11.2018 / 19. + 20.01.2019 /
09. + 10.02.2019 / 09. + 10.03.2019 / 15. + 16.06.2019

Sie können sich die Zeit und den Ort aussuchen, der Ihnen am besten passt - d.h. die Kinder aus Strassen können in Bartringen mitfeiern und die Kinder aus Bartringen in Strassen. /

Vous pouvez choisir l'heure et le lieu qui vous conviennent le mieux - c.-à-d. les enfants de Strassen peuvent participer à la célébration à Bertrange et les enfants de Bertrange à celle de Strassen.

3. **Kleinkindergottesdienste / Célébrations avec les petits**

Kleinkindergottesdienste mit den Kindern bis Zyklus 2.2 einschließlich werden **sonntags** um **10.45 Uhr** im **Pfarrheim** in **Strassen** gefeiert (2, Place des Martyrs- gegenüber der Kirche. /

*Des **célébrations avec les enfants jusqu'au cycle 2.2 inclus** ont lieu les **dimanches** à **10h45** au **Centre paroissial** à **Strassen** (2, Place des Martyrs, vis-à-vis de l'église).*

30.09.2018 / 18.11.2018 / 13.01.2019 / 03.03.2019 / 31.03.2019 / 12.05.2019

4. **Werktagsgottesdienste mit den Kindern des Zyklus 3.1 / Célébrations en semaine avec les enfants du cycle 3.1**

Werktagsgottesdienste mit den Kindern des Zyklus 3.1 werden gefeiert:

- am Dienstag, den **9. Oktober 2018** um 18.00 Uhr in der Kirche in Strassen
- am Dienstag, den **13. November 2018** um 18.00 Uhr in der Kirche in Bartringen
- am Dienstag, den **11. Dezember 2018** um 18.00 Uhr in der Kirche in Strassen
- am Dienstag, den **15. Januar 2019** um 18.00 Uhr in der Kirche in Bartringen
- am Dienstag, den **12. Februar 2019** um 18.00 Uhr in der Kirche in Strassen
- am Dienstag, den **19. März 2019** um 18.00 Uhr in der Kirche in Bartringen.

Des **célébrations en semaine avec les enfants du cycle 3.1** auront lieu:

- le mardi, 9 octobre 2018 à 18h00 à l'église de Strassen
- le mardi, 13 novembre 2018 à 18h00 à l'église de Bertrange
- le mardi, 11 décembre 2018 à 18h00 à l'église de Strassen
- le mardi, 15 janvier 2019 à 18h00 à l'église de Bertrange
- le mardi, 12 février 2019 à 18h00 à l'église de Strassen
- le mardi, 19 mars 2019 à 18h00 à l'église de Bertrange.

5. Katechesen für alle / Catéchèses pour tous

Die **Katechesen für alle** (Kinder, Jugendliche und Erwachsene) sind am **Sonntag**, den **9. Dezember 2018** von **9.30 Uhr bis 12.00 Uhr** im **Pfarrheim in Strassen** (2, Place des Martyrs) und am **Sonntag**, den **30. Juni 2019** von **9.30 Uhr bis 12.00 Uhr** im **„Centre Jean-Paul II“ in Bartringen** (2D, rue de la Fontaine). (Die Kinder sollen von einem Erwachsenen begleitet werden, der eingeladen ist an der Katechese für die Erwachsenen teilzunehmen.)

Les **catéchèses pour tous** (enfants, jeunes et adultes) ont lieu le **dimanche**, **9 décembre 2018** de **9h30 à 12h00** au **Centre paroissial à Strassen** (2, Place des Martyrs) et le **dimanche**, **30 juin 2019** de **9h30 à 12h00** au **Centre Jean-Paul II à Bertrange** (2D, rue de la Fontaine). (Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte qui est invité à participer à la catéchèse pour les adultes.)

6. Versammlung mit den Eltern der Kinder des Zyklus 3.1 / Réunion avec les parents des enfants du cycle 3.1

Eine Versammlung mit den Eltern der Kinder des Zyklus 3.1 findet statt am **Montag**, den **8. Oktober 2018** um 20.00 Uhr im „Centre Jean-Paul II“, 2D, rue de la Fontaine in Bartringen (in luxemburgischer Sprache). /

Une réunion avec les parents des enfants du cycle 3.1 aura lieu le **mercredi**, **10 octobre 2018** à 20h00 à l'église de Strassen (en langue française).